社會福利署
Social Welfare Department

Our Ref. : LODTC 2/100/01
Tel. No. : 2116 3591
Fax No. : 2119 9057

14 May 2009

To: Specified Operators of Drug Dependent Persons Treatment and Rehabilitation Centres

The Second Imported Case of Human Swine Influenza (HSI) in Hong Kong

I would like to enclose the English and Chinese versions of the above letter issued by the Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health for your reference, please.

If you notice any increase in respiratory illnesses among your residents or staff, please report to the Central Notification Office of CHP by fax at 2477 2770 or by phone at 2477 2772 as early as possible for immediate epidemiological investigations and outbreak control.

For any enquiries, please contact social worker of the Licensing Office of Drug Dependents Treatment Centres on 2116 3592.

Yours sincerely,

(Tang Kit-keung)
for Director of Social Welfare

Encl.

c.c. Business Director (Service Development), HKCSS
SEO(Narcotics)2, Narcotics Division
Consultant Community Medicine (Communicable Disease), CHP, Department of Health
} by fax

Licensing Office of Drug Dependents Treatment Centres
Room 2353, 23/F., Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

監測及流行病學處

衞生防護中心
Centre for Health Protection
保障市民健康
Protecting Hong Kong's health

Surveillance
And
Epidemiology
Branch

本署檔號	Our Ref.	:	(14) in DH SEB CD/8/91/1 Pt 2
來函檔號	Your Ref	:	
電　　話	Tel.	:	
傳　　真	Fax No.	:	

13 May 2009

Dear Person-in-charge,

The Second Imported Case of Human Swine Influenza (HSI) in Hong Kong

I am writing to inform you that we have confirmed the second imported case of Human Swine Influenza (Influenza A/H1N1) today.

The patient is a 24-year-old male Hong Kong resident who developed fever and cough since 6 May 2009 while he was travelling in the United States. He returned from San Francisco to Hong Kong on Cathay Pacific Flight CX879 (row 62) on 11 May 2009. Upon arrival, he was admitted to Princess Margaret Hospital by ambulance for isolation. He remained clinically stable and his respiratory specimens were tested positive for HSI (Influenza A/H1N1) today. The Centre for Health Protection (CHP) is tracing people with opportunities to have contact with the patient.

Any person or staff returning from an affected place should wear a surgical mask for seven days as a precautionary measure. If they develop influenza-like symptoms such as fever, sore throat and cough, they should consult a doctor for medical advice promptly.

In addition, the following general precautionary measures are also advised:

- Keep hands clean and wash hands properly. Alcohol-based hand rub is also effective when hands are not visibly soiled.
- Avoid touching eyes, nose or mouth. Germs spread that way.
- Wash hands with liquid soap promptly if they are contaminated by respiratory tract secretions, e.g. after sneezing or coughing.
- Cover nose and mouth when sneezing or coughing.
- No spitting. Always wrap nasal and mouth discharges with tissue paper, and dispose of the tissue paper properly in a lidded rubbish bin.
- Wear mask when symptoms of respiratory tract infection or fever develop. Seek medical advice promptly.
- Refrain from work or school if you develop symptoms of influenza

衞生防護中心乃衞生署轄下執行疾病預防及控制的專業架構
The Centre for Health Protection is a professional arm of the Department of Health for disease prevention and control

香港九龍亞皆老街 147C 號 3 樓
3/F, 147C Argyle Street, Kowloon, Hong Kong

If you notice an increase in respiratory illnesses among your staff or residents, please report to our Central Notification Office (Tel: 2477-2772; Fax: 2477-2770) for immediate epidemiological investigations and outbreak control.

For the latest information and health education material on human swine influenza, please see our CHP website at www.chp.gov.hk.

Yours sincerely,

(Dr SK CHUANG)
Consultant Community Medicine (Communicable Disease)
Surveillance and Epidemiology Branch
Centre for Health Protection

監測及流行病學處

衞生防護中心
Centre for Health Protection
保障市民健康
Protecting Hong Kong's health

Surveillance
And
Epidemiology
Branch

本署檔號	Our Ref.	:	(14) in DH SEB CD/8/91/1 Pt 2
來函檔號	Your Ref	:	
電　　話	Tel.	:	
傳　　真	Fax No.	:	

致院舍/ 宿舍主管:

第二宗外地傳入的人類豬型流感個案

衞生防護中心在今天確診第二宗外地傳入的人類豬型流感 (H1N1) 個案。

個案中的二十四歲男子是一名曾經前往美國旅行的本港居民，他在五月六日開始出現發燒和咳嗽徵狀。在五月十一日，他搭乘國泰航空公司 (Cathay Pacific; 班次 CX879; 第62行) 從三藩市回到香港。到達香港後，他經由救護車送往瑪嘉烈醫院接受隔離。現時病人情況穩定，而他的呼吸樣本在今天證實對甲型流感 (H1N1) 呈陽性反應。衞生防護中心正追蹤有機會與該名病人接觸的人士。

任何院友或員工從受影響地區回港七天內，應配戴外科口罩作預防措施。任何人如出現類流感徵狀，例如發燒、喉嚨痛及咳嗽，應盡快求醫及接受治療。

此外，各界應採取以下預防措施：

- 保持雙手清潔，並用正確方法洗手。如雙手沒有明顯污垢時，可用酒精搓手液消毒雙手；
- 避免接觸眼、鼻及口，因病菌從此途徑傳播；
- 雙手如被呼吸道分泌物污染，例如打噴嚏或咳嗽後，應立即用皂液洗手
- 打噴嚏或咳嗽時應掩口鼻；
- 不要隨地吐痰，應將口鼻分泌物用紙巾包好，棄置於有蓋垃圾箱內；
- 有呼吸道感染症狀或發燒時，應戴上口罩，並及早求醫；
- 若出現流感症狀，切勿上班或上學。

如察覺出現呼吸道感染症狀的院友與員工人數增加，請盡早通知衞生防護中心 (傳真號碼: 2477-2770，電話號碼: 2477-2772)。衞生防護中心會就如何處理這些個案提供指引，並採取適當控制措施。

衞生防護中心乃衞生署轄下執行疾病預防及控制的專業架構
The Centre for Health Protection is a professional arm of the Department of Health for disease prevention and control

香港九龍亞皆老街 147C 號 3 樓
3/F, 147C Argyle Street, Kowloon, Hong Kong

有關最新的人類感染豬型流感情況，可瀏覽衞生防護中心網頁出版的流行性感冒每日概況 (http://www.chp.gov.hk/)。

衞生防護中心
監測及流行病學處
社會醫學顧問醫生(傳染病)

(張竹君 醫生)

二零零九年五月十三日